

ПРОТОКОЛ
КЪМ
Договора между правителството на Република Македонија
и
правителството на Република България за взаимна защита и насърчаване на
инвестициите
/ подписан в София на 22 февруари 1999 г. /

Правителството на Република Македонија и правителството на Република България, наричани по-долу договарящи се страни;

Имайки предвид предстоящото членство на Република България в Европейския съюз;

Се договориха да изменят Договора между правителството на Република Македонија и правителството на Република България за взаимна защита и насърчаване на инвестициите /подписан в София на 22 февруари 1999 г. /, наричан по-нататък “Договора”, както следва:

Член 1

В Член 3 от Договора алинея 2 се заличава и се заменя със следните две алинеи:

„1. Всяка договаряща страна ще предоставя на своята територия на инвеститори на другата договаряща страна по отношение на управлението, поддржането, използването, разпореждането или прехвърлянето на тяхната инвестиция, и на дейностите свързани с инвестицията третиране в същия обхват и при същите условия, каквито предоставя на своите собствени инвеститори или на инвеститорите от която и да е трета държава.

2. Разпоредбите на т. 1 и 2 относно националното третиране и режима на най-облагодетелствана нация няма да се прилагат към привилегиите предоставяни от Договарящата се страна по силата на нейните задължения като член на митнически, икономически или валутен съюз, общ пазар или свободна търговска зона, или по силата на споразумения, отнасящи се до избягване на двойното данъчно облагане.”

Член 2

Алинея 3 на Член 3 се преномерираща и става ал.4.

Член 3

В Член 6 от Договора в началото на първото изречение на алинея 1 от се включва следния текст:

„Без да се засягат мерките, приети от Европейската общност ...”

Член 4

1. Този Протокол е неразделна част от Договора между правителството на Република България и правителството на Република Македония за взаимна защита и насърчаване на инвестициите /подписан в София на 22 февруари 1999 г. /

2. Този Протокол подлежи на ратификация и влиза в сила от деня, следващ датата, на която е получено последното от уведомленията, с които двете договарящи се страни се известяват взаимно, че са изпълнени изискванията на законодателството на всяка от тях за влизането му в сила.

Изготвен в София..... на 3 март, 2006 г. в два оригинални екземпляра, всеки от които на официалните езици на двете страни - македонски език съгласно Конституцията на Република Македония и български език съгласно конституцията на Република България, като двата текста имат еднаква сила.



ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА
РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА:



ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ:

Член 3

Министерството за финансии на Република Македонија се определува како орган на државната управа што ќе се грижи за извршување на овој протокол.

Член 4

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во “Службен весник на Република Македонија”.